

儿子海外学中文成长的故事

(原创) 何英

儿子出生在中国，在外婆身边长到四岁才来美国。当本中文教师自2002年开始正式教授儿子学习中文，时值儿子9岁上小学三年级。当我们选择定居在美国后，父亲对儿子中文水平的期望值就是，能听和会说中文就够了。但事与愿违的是，虽然我们平时在家里都尽量说中文，但五年过去后，九岁的儿子中文听说能力比4岁刚来美国时的中文水平还糟。他说的中文渐渐没了四声，听到中文后就自然用英文来回答。勉强跟国内从小带他长大的外婆通电话，说的也全是倒装句洋中文，让外婆听后哭笑不得，可想海那边的老人是怎样心情黯然，感情失落和难受，仅仅五年时间，可爱的中国小外孙就成为无法沟通的美国佬了。同时他也不再喜欢吃中餐。

我自己当时正在家养育另一个新生儿，没有更多时间和精力去管教大儿子学习，尤其是那个对教学双方都苦不堪言的中文。有一次，当我作客在一个朋友家的时候，看见她家订了国内的“读者”，而且得知那是给他上十一年级在美国出生的独生子读的，我被深深地震撼了，从来没有敢奢望自己的孩子将来会读中文杂志，而且是看“读者”这样有一定文学深度的文章。我问女朋友，你儿子怎么可以把中文学得那么好，她轻松地说，只要母亲坚持，没有什么事情是儿子做不到的！于是我下决心准备从零开始教儿子学中文。亲自选择教科书，制定教学计划，从拼音开始先矫正说话四声，然后是每天早晨二十分钟中文作业，描红笔划，田字格练习，听写生字，词组造句。。。

如今五年过去，儿子13岁，就读八年级，**中文使用暨大中文教材——(中文)**已经学到第九册。现在已经能写出500-800字的诸如“男人的品格”，“假如战争发生在我身边”，“改写唐诗为散文”这样难度的文章；可以初步阅读新约中文圣经；他自己带少儿版“水浒”在校车上看；圣诞节演出，用纯正中文普通话表演三句半；给外婆写的中文电子邮件，令外婆读得涕泪横流。国内读大学英语系的表姐和他打电话试图用英文交流，他却用标准男底音普通话自信地说：“也许我用中文和你讲话会更方便”，广州长大的表姐却不好意思地说：“对不起，我的普通话讲得不太好”。此时的儿子自豪写在脸上：“Yes, I Owned you!”

儿子因为中文越学越顺利，得到的夸奖多起来，他做中国移民后代的自信和自豪也越来越大。他老爸因工作需要，去年加入了美国国籍，作为18岁以下的子女，他只需寄一张表格就能随父亲身份随时转变成美国公民。但他对父亲说，我要好好考虑后才能决定是否加入美国国籍，我很高兴现有中国国籍身份。他每天课后要练习摔跤，体力消耗很大，我要给他准备额外的点心带在书包里，图懒省事，我会经常给他做些汉堡，三明治，他坚决地说，拜托老妈，我是中国人，你不能老让我吃三明治那种快速食品，让我眼睛都快吃蓝啦。

还有两周，儿子就要过14岁生日，他最想要的生日礼物是一件白T恤，上面有中文字“白人看不懂”汉字。我自然是不会允许他买这样穿出去招麻烦的文化衫，但是他对自己种族归属的自豪认同感是正面无疑了。记得他还在小学三年级时，就自作主张给自己起了个英文名字叫理查德，所有老师同学都这么叫他，开家长会我才知道自己是理查德的妈妈。一到上中学，他又给自己换名字叫克瑞斯，因为他想得到美国同学的认同。直到到中学最后一年，他才跟我宣布决定在学校中用回自己的中文名字，因为他是校园里最聪明，最酷的一个中国SHOW BOY，（他中文名叫啸）。学中文不仅拾回了他的中国名字，更拾回了他在美国做中国人后代的自信心。

